第五千九百十五號

功報

辛丑八月初七日

西曆一千九百零一年九月十九號拜四

[illegible]

大清光緒廿七年

[illegible]

醇賢親王及各隨員相出售八月初一日吉靈街口大馬路冠新樓啟

香港恒安保險兼貨倉有限公司分局告白 ○啓者本公司實儲資本銀一百萬元承辦保護來往中外暹商各港口岸輪帆船隻貨物等意外之虞所有章程均照與例辦理務臻妥善本分局[illegible]上 諸[illegible]光顧請到本分局投保[illegible]謹此佈

大清光緒廿七年五月廿三日 西曆一千九百零一年七月八號 分局司理人鍾賜龍謹啟 恒

六續劉張兩制軍遵 旨籌議變法第二摺

發部定咨署章程分三班一匯途一委用一試用咨用即勞績也就應用各班之中酌量遴委不必挨次如有重要難辦之事並非挨次而可不拘此章最爲簡易通達既有範圍可守亦可因地擇人今即畧仿其意或謂有外補無內選則吏部之權漸輕竊謂不然分發到省之初部臣查其合例核准者始行驗看奏請引見發往不核准者即駮斥不行外省請補之時部臣覈其合例者准不合例者駁其權仍在吏部夫使今日吏部選缺章程果能裁量掌倫分別進退因時求才因地擇人與銓選之義名實相符豈敢輕議更張無如選人雲集與部臣從未謀面月官之卷但憑履歷無事可試無才可見無文可考無勞可獎雖有山濤之明徐勉之正盧承慶之恕王翔之公無所用之則何如內外互相考核歷覈然後授官之爲愈乎蓋同一按照部章外補則於遵章之外又多一層核酌督撫潘司擬酌補之人縱不能一一精當亦必可十得其五公論具在斷不能概係偏私況繁要之缺自道府以至縣皆由督撫酌補酌調部選者皆係中簡之缺豈繁要缺則督撫皆秉公酌補中簡缺則督撫皆徇私乎必不然矣照此辦法則所用皆係熟習地方情形之員又有鼓勵人才之具於吏治實有裨益至道府兩項應查照向章如有補選相間者其容部歸選之缺應用候選人員者則改歸外補應選實缺人員者則改爲請 旨簡放所有實缺京官向章應選道府者亦請改爲記名簡放如此則內外皆有擇人之實效矣抑臣等更有進者古人稱吏部之善曰簡而清通擬請勅下部臣將各項班次量加刪減歸併總以宏綱疏目爲主俾候缺各官但思濯磨自效而不以計缺趨避分其心思庶幾吏治或有起色乎一籌八旗生計內外八旗生齒日繁餉額有定且銀價漸低物價日貴國家雖歲費鉅欵而旗兵旗丁仍不免拮据之憂殊鮮龍騰之榮自咸豐軍興以來江寧杭州鎮江乍浦滄州等處駐防受禍甚鉅去年畿輔之變則京旗受害亦深此不可不急思變計者也伏思中國涵濡聖化二百餘年九州四海同爲食毛踐土之人滿蒙漢民久已互通婚媾情同一家考盪平髮捻以來南北各省文武軍民團練具竭忠藎力効命行陣者旗民皆同並無區別況方今中外大通乃 天子守在四裔之時無論旗民皆有同患難共安樂之誼然則兩京二十一省凡有血氣者皆是拱衛 國家之人千城腹心原不必專恃禁旅況八旗近來文才日盛而武勇漸遜於前迴非 國初之舊若猶令豐鎬子弟沿襲舊制坐困都城外省駐防株守一隅局於兵額非所以昭同仁而規久遠也溯查乾隆以至光緒年間漢滿大臣言官屢有上疏籌及旗人生計者大率皆以出外屯墾爲言特是荒地惟關東北口爲多內地罕有且宦家兵籍亦未必皆習於農故屯墾一說迄未能大加推行竊謂 朝廷養人不必指定何項生計但宜使之有自謀生計之才擬請將京外八旗餉項仍照舊額開支惟將舊法畧爲變通寬其拘束凡京城及駐防旗人有願至各省隨宦遊幕投親訪友以及農工商賈各業悉聽其便僑寓地方願寄籍應小考鄉試者亦聽其便准附入所寄居某地之籍一律取中但注明寄居某旗人而已有駐防省分或即附入駐防之額其自願歸入民籍者必其自揣文藝可與衆人爭衡即不必爲之區別 稿仍未完

諭旨恭錄

○七月廿五日行在內閣抄奉 上諭張之洞奏特參長江水師各員并請分別懲處一摺長江巴河營左哨都司記名總兵曾玉和漢陽營右哨千總譚飛雄年老技疎均著開缺以原品休致荊州營左哨千總伍銘甲右哨千總廖榮華難期振作均著即行革職以肅營伍該部知道欽此

○本坡實得力太晤士西報接初五日英京來電云英人前經整備船隻駛往美京華盛頓欲與美船鬬賽一節今因麥總統之喪現已改期西來月一號然後會同賽駛云云

美事電音　○本坡實得力太晤士西報接初五日英京來電云現在美國人心甚爲懸盼未卜新任總統魯士美君其于國中政治如何措置卽至歐洲諸國亦無不以此事爲慮也而魯士美君此次竟能陞任爲正總統殊出美國各黨首領諸人之意外蓋魯士美君平素獨執己見其在各黨人初意係欲舉魯士美君爲副總統使彼得享優游卽知此事頗違初願云云按該新總統擁貲甚富遇事頗爲固執惟于操工之輩則深得人心在各黨人當日舉爲副總統之初心本欲使其無所作爲而不意今日之竟能繼任而爲正總統也　續來電音云美國新總統經於日昨與各大臣及各友人聚會時該總統曾對衆言曰在于之意以我美國之商途必須人爲增擴且須鼓勵我美商人多製船隻以便國家有事之秋得以藉爲効力之用至于開通那加剌外河一事亦必從速妥工苟若有事致與他國齟齬不能了結者必須存一意請友邦爲之調停云云

擬創電車　○英京來札云倫敦刻有英商糾衆合股創設公司一所貲本二十萬磅分作二十萬份每份股本一磅名之曰星嘉坡電氣車有限公司擬在叻地創設電氣行車并各居戶欲購電火電燈者均可由該公司亦可供給云云以此觀之則電車之事諒可有成也

中道回車　○前報俄皇定期往遊法京巴黎一節昨接電信又云皇已首途茲聞美國麥總統遇害之耗竟料俄皇此行必致半途而廢蓋因麥總統生平作事甚得民心尚不免喪諸亞拿芝黨人之手何况俄皇平日手握各權素爲百姓怨咨其能免于他人圖害乎矧復年中發配西比里亞之人民爲數甚衆此等政令又起國民肆惡之心然則俄皇之聞耗而歸亦屬人情之常無足怪也又聞法廷先將巴黎莠民人等列名爲册一俟俄皇駕到卽須按名拘禁以防他變須候俄皇去後乃敢釋放云云然則此舉又徒勞心力矣

半旗誌哀　○本坡國家派出本日憲轅特報云本月初七日爲美國已故麥總統舉行安葬之期凡在坡中各處如有懸旗者着于是日自朝及夕一律升竪半旗以誌哀悼云云

本地風光　○本坡臬憲羅厯訪巳于日昨午後乘輪前往甲坐以便開堂聽訟矣　本拜一日午後冬申二忽遇野燒該處草木被焚甚夥云

大員齟齬原由　○六月廿六日　皇上萬壽聖節將軍景留守先於五鼓恭　詣萬壽宮制軍許筠帥於天明六點鐘方到留守直言候駕已久何來之遲耶筠帥答以向來文廟祭丁皆斯時方到留守復責制軍曰文廟乃木主今日乃我　聖主萬壽筠帥又問船政經費海關何以不解留守答以海關應解之款由我目則解之否則不解筠帥又曰我漢人不曉爲官爾旗人實能做官留守卽答言曰我旗人做官見了銀子一起一起運回見了屬員禮物多多益善收下不錯不錯言訖留守先行回署並云此而　萬壽宮非小人爭鬧之所云

使臣瓜代　○日本報云中國出使俄國大臣楊子通星使瓜期已及外人窺測　朝廷之意似欲以塔京卿克什納繼之緣京卿與俄政府頗能針芥相投當不致多所扞格也

相躬已愈　○京函云李傅相病已愈如有要事則會客否則不見云云天相吉人此則中國之福也

強詞掩飾　○某法報云此次法軍進京奪得欽天監衙署儀器歸國查此儀器乃數百年前爲法人送與中國者今法軍倘不之取而復交還將來中國復蹈前轍與西人爲難則儀器必爲他國所得豈不惜哉孰若此時法軍取之俾儀器不致廢棄似是物有主也

犯官正法　○杭州訪事友人云上年浙江衢州匪人鬧教一案所有縱匪釀禍之文武各官業經分別治罪巳革城守營都司周之德尤法不容寬近日撫憲任筱沅中丞接奉　諭旨飭卽就地正法當札行臬司於本月十二日由獄提出解赴行臺中丞升坐大堂畧詰數語旋恭設香案命三跪九叩望　闕謝　恩然後恭請　王命押赴湧金門外法場處斬並委杭州府宗子材太守監視行刑

日工滋事　○昨得日本友人來信云東歷八月十三日卽華歷六月晦日橫濱運貨工人相約停工向郵船會社索加工值正社長永井君副社長竹內君婉言開導幾於舌敝唇焦而衆工人蠻橫異常譁囂竟夜直至七月之朔始議定照章加給二成然就橫濱一處計之已須每日多給銀貨二百圓之譜通年費至七萬圓矣按泰西各邦時有工人停工索擾之事意者日本醉心西法事事倣行故雖賤若工人亦皆摹仿西人習尚乎一笑

日本可畏　○法京來電云法國駐北京公使丕春現回法京某報訪事詰問中日情形丕公使曰各國之待中國實當和平辦理若過強索恐因激變人心將來益難辦理今觀中國情形卽使再歷時日仍不敢抗拒歐洲權勢惟日本則不然上下一心遇事奮發爭先不圖目前苟安我歐洲各國之於日本應加敬畏云

訪事論俄　○泰晤士報駐京訪事馬理信消息云西藏喇嘛僧之往俄外人視之以爲中國遣僧到俄酌議滿洲之事前數日華人傳言中國再可滿洲之約惟俄人擬俟和議草約簽押後乃議大抵華人之所以傳言此事者以覘各國動靜也俄人言李公子伯行有出使俄國之信疑其復與俄人商酌滿洲礦務等語實則中國徒擁其名而俄人則收其實一如道勝銀行中國滿洲東方鐵路等耳

還寓告白。○敬者廖內方榮清秘傳精治痔瘡血瘤瘰癧攤疽花柳等症前寓塾枋路頭洪豐吉茲于本月初一日移寓王家山脚水廊頭門牌四號文德堂內貧人不受謝特此佈　聞

光緒廿七年八月初五日　方榮清謹啟　亘

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者可於西一千九百零一年本月廿一號即華八月初九日以前入票投交本署以憑選擇其所作之工開列

係在小坡緞居馬蘢巷之屋內修理窓及門扇之役

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副查詢凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該項工程字樣並須向營造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示

大英一千九百零一年九月十四號　大清光緒式拾七年八月初二日　示

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲曉諭換領憑照事照得西本年第四季即屋多末月一號起本坡換領憑照之事現在給憑諸人員定於屋多末月三號禮拜四下午三點鐘在巡理府正堂之私房內齊集爲此示仰商民人等一體知悉爾等有欲領取憑照及將其照改換他人名字或有人欲來阻止他人憑照等情務須親身或委確有實據之人於此期內到來面訴一切至欲投票領取憑照者至遲當於該齊集期前十日內付寄前來若不如期先行稟明以便將情刊佈公衆及澈底查明其事則斷不能准給也各宜懔遵無違特示

大英一千九百零一年九月十三號　大清光緒廿七年八月初一日　示

承頂聲明　○敬者葉德茂記即葉仁貴與義成記公司及鄭朝珠記合夥創設小坡舊米芝律門牌第二百零一號故衣舖生理號曰義安於光緒庚子年瓜月初九日開張迨本年瓜月初九日年終結算因葉德茂記即葉仁貴志圖別業是以延請公親陳仙精翁蔡雨露翁陳水敎翁呂伯助翁陳祿翁陳突翁出爲秉公核算其項限至捌天如數要當公人面前交他清楚而葉德茂記即葉仁貴經已甘愿將伊股份名下退出當衆批銷從今已後義安號生理盈虧不干葉德茂記即葉仁貴之事但葉仁貴前掌義安生理有與人進對交易賒借限一禮拜內須宜前來會對若不前來會對此係自悞以後不干義安號之事但他先前與諸寶號交易如敝號部內有賬自當逐一坐額如敝號部內無賬則向葉仁貴理會亦與義安號無涉特此聲明庶免後論

大清光緒廿七年七月三十日　承頂人義成記公司鄭朝珠記仝啟　丑

冠新影相樓告白　○敬者冠新影相樓在星加坡大馬路海山街口門牌第一百七十九號開張陳列雅潔佈置裝璜且本樓主人得泰西影相善法經傳三代加以格致研究精益求精日新月盛不惜重貲以製藥料所用上等器具影成之相玲瓏皓潔活潑傳神無論大適數尺小至分毫以及山水人物均能娛目騁懷麗色天然歷久不變本樓影法甚多未能枚舉常備中西新鮮時欵衣裳袍帽戲服華素俱全以便紳商男女惠然光顧隨時穿戴自新張伊始定必精工加料以期遠近咸知倘蒙諸　尊光臨該當克己爲報并有畫師李淡州先生精繪油畫有欲求畫者請到本樓便得特此佈　聞

大淸光緒二十七年六月廿九日　大馬路海山街口冠新影相樓謹啟　寅

敬頌良醫　○大國手丹詔　徐澤生先生眞當世之扁鵲也余因染虛勞之症形容瘦弱肢體疲倦陰陽不和寢食難安病由種種實難牧舉余雖遍請良醫未能奏效後聞　徐先生之和緩乃造詣求治診脉論症洞見隱微足見先生名下無虛迥殊庸衆矣投藥立效手到回春再服數劑病根頓絕自思起此沉痾悉賴　先生再造之力此恩此德奚敢或忘特誌數言于報中非云報德惟欲叻中人抱淸恙者知所問津焉斯已耳先生現移寓於新巴虱巷尾并此佈　聞

光緒廿七年六月廿一日　大坡吊橋頭源安號黃天養徽頌　卯

• 擬招諳練栽烟以及製造日厘庄爲工頭主辦告白　○敝地南勞坐落吧之西北蘇門答臘之山巨港相連文島斜對廣四千餘畝天氣和平地土膏腴雨露均勻寒煖適中水道通輪舟其境則勝厘日尤多識者謂栽烟最爲得宜獲利亦厚今則已試栽有數百株果然無差聞烟之道雖日盤所產最貴爲南洋魁首故欲得一口盤老手精專在行爲之主席辦理栽製方能得法章程仿之日盤貨亦如之如有親朋欲就斯職當有荐紙方能入選栝則廣東街德昌隆本號喫則應和館右直街順和泰號內相商或則直書到吧均無不可或合股本或言月俸或得花紅蔭之紅股任從所取事出創始開辦故敝亦格外從優爲重賞之下必有勇夫之句也此佈

大淸光緒廿七年六月初七日　吧城小南門邱昌隆謹啟　辰

新到精巧鐵櫥告白　○啓者茲本公司新由歐洲辦到避火鐵櫥此鐵櫥不特避火且能避盜因其工作甚精分爲正副兩鑰奇巧异常　諸君有欲購買者祈卽　玉臨本行採買可也此佈

大英一千九百零一年五月十八號　浮齋習實得力第四號門牌惠林明基公司告白　巳

憲示

招人入票開設典肆示　○大英欽命叻嶼呷等處輔政使司　爲招人開設典肆事照得本坡國家欲招人在以下所列每街或係每段
開設典肆一間由一千九百零二年然花押日號起計以三年爲期
二　每街每段之典肆當人一票但人而欲加入數可分設兩肆任聽其自便
三　所入之票當聲明每月欲繳餉項若干
四　所繳之餉須於西每月一號先繳該月之餉并須以一個月之餉預作按以保其如約而行
五　其票當于一千九百零一年十月十號以前送交本署而其票外必須寫明求充典肆餉碼字樣至于票之格式可向總巡
捕署領取便得茲已將欲設典肆各街段繪成圖式存在總巡捕署任便諸人看閱茲將各街及其各段以及其起止之處開列
一紐勿里乭路由押巴沙九刺路起至香港實得力止　三紐勿里乭路由押巴馬交實得力起至押巴頭珠實得力止
二紐勿里乭路由押巴頭珠實得力起至廣東眠路止
四紐勿里乭路由馬交實得力起至刺馬實得力止　至模實得力止
五播勿里乭路由刺馬實得力及模實得力起至右邊凿有紅線由實密實得力至播勿乭路門牌第一百一十四號止
六播勿里乭路由右邊凿有紅線由實密實得力至播勿乭路門牌第　自一十四號起至丹戎巴葛叉路止
七梧槽路由美乭路起至梧槽之堅那路止　八域多利亞街由實珆不路起至阿納實得力止
九惹勿里乭路由二呑華路起右邊凿有紅線之惹蘭吉刺蟹至播勿乭路門牌第二百四十三號止
十惹勿里乭路由惹蘭吉刺蟹起一至勿蘢高咯止一至式馬刺沙巷止
十一惹勿里乭路由勿蘢高咯及式馬刺沙巷起至棉打路止　十二馬進路
十五芳林基　十六南京實得力　十三實里宜路　十四棉打路
十八丹戎巴葛路由濟端實得力起至吉力路止　十七吉勞實得力路由鴿納實得力路起至直落亞逸街止
二十阿納路由惹美乭路起至美乭路止　十九盖洛路由紐碼吉路起至振瑞路止
大英壹千九佰零壹年九月十號　廿一浮羅南剛
大清光緒廿七年七月廿八日
示

南海觀世音菩薩降神方　○據余本以無名之江湖今不得以致名之欲說風也此風從西南方之來者自本二月間始起也然本
二月間鼠疫初欲發之際恐似前香港例於屋宇財物俱燼焚之慘叶孔子云先大而天弗違後天而奉天時天且弗違而況於人乎然時災天
氣之來者可坐順受無用藥石夜以待旦無用燈光海由成路無用舟楫若照此孔氏之論則遷善改過祈禱之條可不足以爲恐也胡庶衆俱
多醉生落後天之界者厚也緣是本埠一個隱名饒富大善士心暗傷悲生衆同逢運劫期數總亦難辭懼預劫疫盛發之方運遭无妄心人之
法既遇天災之苦冉枉妄心人意見之慘必有玉石不分之疵是以饒富善士大發改過當空拜香悔懺前非於南海觀音菩薩聖號之祝祈求
怕鼠疫換來何災者湊合孔子經驗論曰心誠求之雖不中不遠矣果然不發鼠疫消波澤賴饒富善士之衷功也忽至三月半間此西南風即
發來者蓋清靜不理世務而德流功化是玉皇仙佛之稱也屢聞有等不自悔心接承功化之氣只聲言求玉皇仙佛之名實愚之甚也昨聞饒
富善士陳論曰維理天中生界世宰者則忠信慈孝節義等靈神人聖菩薩住世度化尋聲救苦應受香祝者等二聖神也有事宜改過求之無
不中也現西南方風之來者在天黃白紅三色在地午未坤三位在人心胃腸三絡其風來感卽泊注此三絡爲病者胸中有熱胃中有寒腸中
有濕是寒勝戰熱勝戰濕勝戰刺痛頭身暈痛手足軟痛或兼欲嘔吐喝不喝或兼腹如痛過身發熱或寒熱不定今沾神靈降一方總治
之如患者服一劑便愈三劑除根眞慈悲方也列並後　黃蓮三錢　炙草二錢　桂枝三錢
乾姜二錢　蒼朮二錢　半夏四錢　烏棗七
個　右藥七味水一飯碗二煎六分　觀音菩薩吩咐此方廣傳必大保身不信者傷財損德愼之
光緒二十七年八月初五日　寓星嘉坡周一方鈔傳　許寶眞印送　出

聲明遺失合同告白　○啟者予吳有勝於光緒二十五年二月間集友合夥在本坡大葛街開創發盛公司生意早經立有合同各執
一本存據茲因股友吳勝朋于本年六月時檢查已所收執之合同始知遺失爲此集同各股友會商議定據情登報聲明吳勝朋所失去之合
同一本無論何人拾得作爲廢紙特此聲明俾衆共知此佈　發盛公司司理人吳有勝股友吳勝朋等同啟　毌
大清光緒廿七年八月初二日　大英一千九百零一年九月十四號

丹戎巴葛船澳有限公司招人承充包攬起落貨物工程告白

○啟者茲本船澳公司欲招人入票承充在本船澳內起落貨物以及爆炭之工役由西歷一千九百零二年然花里月一號起工如欲入票承充之人必于本船澳之工程一切包攬承充以便本船澳公司足敷所用或欲分設包攬者皆從其便而入票之人其票內必須聲明每日最少有工人若干可當操作然承充之人必須有穩妥憑據爲之擔保當爲照約所定之工程施行字于欲知其餘一切細情可向本船澳公司理事人詢問便悉其欲承充者亦當向該理事人妥議特此佈聞

大清光緒廿七年八月初七日　大英一千九佰零一年九月十九號

丹戎巴葛船澳有限公司理事人尼敏謹啟

同濟醫院捐冊照錄 ○茲將守字第二號緣部各善信捐款芳名列

姚德勝翁捐一千元　存振成五十元　振和美公司五十元

萬裕昌捐銀五十元　梭安公司捐銀五十元　同生號捐銀二十元　泉盛公司捐銀一百元　廣南發捐銀二十元　廣德號捐銀二十元

存成號捐銀五十元　德信發捐題銀三十元　林長和捐銀二十元　成茂號捐題銀一十元　錦成號捐銀十二元　啟興號捐銀十五元

協金號捐銀十二元　錦裕號捐題銀二十元　福和棧捐題銀一十元　積添盛捐題銀一十元　錦綷棧捐題銀四元　永如記捐題銀四元

玉成發捐題銀四元　公昌號捐題銀四大元　同泰號捐銀十元　陳和記捐銀一十五元　同裕號捐銀十五元　乾豐號捐銀一十元

萬盛發捐題銀四元　源裕盛捐題銀十五元　翁啟祥公司捐銀十元　榮吉行捐題銀一十元　怡盛號捐題銀五元　永吉號捐銀一十元

永裕元號捐題銀八元　通綮號捐題銀四大元　振和興號捐題銀四元　萬永源號捐題銀五元　林春發捐銀大四元　永萬昌號捐銀五十元

錦昌號捐題銀四元　同興號捐題銀四大元　名利棧捐題銀一元　福榮昌號捐銀一十元　廣和隆記捐銀二元　馮華安號捐銀二元

倫家園捐銀二大元　閩海天捐銀一十大元　冠新號捐題銀一元　永振成捐銀二大元止　廣裕昌捐銀一十元　以上共捐銀一千七百七拾二元

又裕盛隆經手黃字廿四號緣部　吳長安捐廿五元　廣南隆捐銀三十五元　又廣興隆經手黃字二拾號緣部　怡盛隆

捐銀二十元　梁同福捐銀二十元　忠信號捐銀十元　振昌號捐銀五元　廣興號捐銀五元　麗榮號捐銀三元　歐陽吳榮捐銀二大元

大清光緒廿七年八月初七日

同濟醫院謹啟　川

停開水管告白

○啟者茲本坡中各家之自來水管定議每日由下午五點半至翌早七點鐘一律停開至于此例何日停止須候再行佈告此佈

大清光緒廿七年八月初六日　大英一千九百零一年九月十八號

工部局員波兀剌士奉命謹啟

寓棧須知

○竊以我常往來各埠貿易經營全賴有客棧以安困乏香港一地客棧林立近日精益求精然求其盡善盡美者尤以長發棧爲首屈一指該棧設在香港江門碼頭前即在省港澳輪船碼頭附近計其開設已閱二十餘年向來公道經營善待住客久爲諸行商所同稱道且其地方廣闊結構華美其屋係建四層樓周圍均有圓窗可通而其廳堂房舍均極整潔堂皇且飲食精潔餚饌豐腴浴房廁所均極利便分別男女不虞混雜又復殷實可靠所有資財行李貨物等件均可託其代貯絲毫不苟令人可以無虞此等客棧實所罕逢余近日曾返故園道出香江數次均寓該棧蒙其殷勤款接余身受之餘殊難忘却用述數言登報以爲來往行商普告俾知港中客棧竟有如此之佳者諸行客幸勿交臂失之可耳

大清光緒廿七年八月初六日　何三興謹告　田

賣九百九十九年舖業

拍賣舖業告白 ○啟者茲本館承命定于西一千九百零一年屋多來月九號禮拜三即華八月念七日下午二點半鐘在本館內拍賣九百九十九年舖業共分二十五起其業坐落在　掃勿里芝路　日本街　古勞實得力　掃勿基　沙球勝路　吉寗街　中街等處皆屬商務最旺之區茲將各業列左

第一門牌一百八十九號及一百九十號坐落掃勿里芝路
第三門牌三十一號三十二號三十三號坐落古勞實得力
第六門牌五十二號及門牌廿八號坐落沙球勝路
第八門牌五十八號坐落掃勿基及二十號至廿一號坐落沙球勝路
第九門牌四十五號四十六號至四十七號坐落吉寗街及
十一門牌四十一號同上
十五門牌四十五號同上
十九門牌四十九號同上
二十三門牌五十三號同上

第二門牌第五號坐落日本街
第四門牌四十三號坐落同上
第七門牌五十七號坐落掃勿基及門牌廿二號坐落沙球勝路
一十七號坐落馬吉實得力
十二門牌四十二號同上
十三門牌四十三號坐落同上
十六門牌四十六號同上
二十門牌五十號同上
廿四門牌五十四號同上

第五門牌廿六號坐落掃勿基
第十門牌四十號坐落馬吉實得力
十四門牌四十四號同上
十七門牌四十七號坐落同上
十八門牌四十八號同上
二十一門牌五十一號同上
二十二門牌五十二號同上
二十五門牌五十五號同上

其餘一切細情以及畫圖與買賣規條本館當于不日送呈此佈

大英一千九百零一年九月十八號

狀師直汝尼卑亞

拍賣人巴越公司謹啟

金雞鐵樹補功藥酒

[illegible]知有金雞鐵樹[illegible]之[illegible]由各國[illegible]
家大醫[illegible]名醫[illegible]之[illegible]男女氣弱[illegible]精神
[illegible]小便淋[illegible]飯[illegible]等症
[illegible]夫[illegible]經腹痛病人愈
[illegible]能飲[illegible]補髓更能治
[illegible]一疾[illegible]人飲之能[illegible]和子宮[illegible]肥體永無
[illegible]相使[illegible]不惜資本盡心製
[illegible]赤存[illegible]無論內外新奇雜症請臨診視藥到
[illegible]外從[illegible]

認明此[illegible]

標為記

[illegible]水藥油藥酒丹丸[illegible]
[illegible]不過[illegible]

光緒弍拾陸年九月初七日

西一千九百年十月廿九號

和豐坡士庫街[illegible]神農大藥房謹啟

高士甸 養齒擦牙香水

大牙之一道[illegible]人[illegible]之要也猶有藥爲何從得味[illegible]平[illegible]且下[illegible]有[illegible]千[illegible]養齒擦牙其水由此製其色鮮紅氣味清香有固齒去[illegible]治牙蟲牙痛之妙況或當用[illegible]何其[illegible]潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯和一滴出滿水漱之無不見[illegible]潤爲固齒之良[illegible]不[illegible]人之妙用 諸君惠顧[illegible]認人頭嘜爲記 西一千九百年五月四號

星架坡[illegible]神農藥房謹啟

高士甸 養髮香油香水

啟者本藥房有高士甸養髮香油香水發售凡男女髮黃枯白或髮鬚脫落者每梳沤之時將此擦在髮腳無何髮生不絕而且細軟烏潤爲生髮之良方也本藥房目下並辦歐洲巴黎士各名家極品花露水香油香粉香梘甚多 諸君賜顧請移玉採買可也此佈 西一千九百年五月八號 星架坡[illegible]神農藥房謹啟

慈馬尼亞 祖家灰發售

啟者茲本行有新到頂上祖家灰名曰慈嗎尼亞此等灰質較諸他灰倍時且復易於乾爽 諸君有欲採辦者祈即 玉臨本行面商其價格外相宜特此佈告

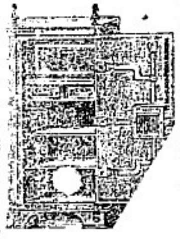
大英一千九百年十一月十五號

[illegible]蘭公司謹啟

馳名鐵櫃發售

蓄居營生之道所最要者則體[illegible]其次則惟保固然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫃所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鎖匙巧妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製成[illegible]以本料且諸櫃自[illegible]至今均爲一式堅固[illegible]鐵[illegible]之分至於各櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞焚燒即遇意外火災要亦無所損壞[illegible]以本行之鐵櫃實爲叻坡諸華商所喜購而本行等年所沽亦殊不鮮茲特爲之録佈俾 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購爲幸 大英一千八百九十八年正月一號

大清光緒二十三年十二月十八日



明嗎也洋行謹啟

三品酒出售

啟者本行[illegible]辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之陶

有小紙包頭[illegible]明華字新嘉坡[illegible]明嗎也公司字號真者係此字樣即屬[illegible]冒請爲細認特此佈告 大英一千八百九十八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

烏密囒發售

啟者本行向由英國[illegible]辦各種英[illegible]來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭兩士斗[illegible]字號之狗頭嘜烏蜜酒到叻[illegible]沽此酒香美異常[illegible]飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧細看以上所列之狗頭標[illegible]不致誤且價甚相宜[illegible] 諸君有欲沽飲者請駕來本行取閱可也此佈

大英一千八百九十八年正月一號 光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂蜜[illegible]萬蘭池酒發客

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香[illegible]醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者

誠佐餐[illegible]之妙品也[illegible]能此酒內

惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂蜜標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜有[illegible]給[illegible][illegible]者祈早移玉 惠臨購買是幸

大英一千八百九十八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

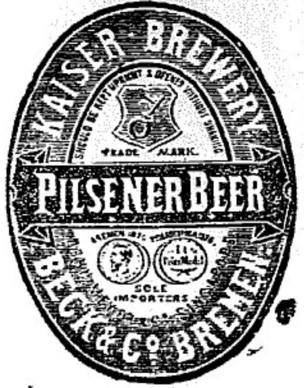
密酒出售

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧所爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木[illegible]內加鐵[illegible]鎖匙形以示分別[illegible] 諸君有知何人假冒請到本行報明即酬花紅銀二百大元經官究定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加[illegible]巴 三[illegible]壟 [illegible]里末 望加錫 [illegible] 日裡等處其餘他埠均能運往[illegible]此佈聞

大英一千八百九十八年正月一號

光緒廿三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟



Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 7, Malacca Street, Singapore.

光緒三十七年七月初三日滙票行情叻報館刊

舊烟土	缺行	新烟土	九百一十五元
上甲錫	六十七元七五	叻烏椒	二十九元
叻甘蜜	十元五角	叻白椒	四十六元
足金每盤葛	七十五元六角	叻膏每担	[illegible]元五角
呂宋膏每担銀	七元三角二五	吧膏每担	六元

金磅行情 ・金磅一個 一十元二角

印度滙 一百元兌 一百四十八盾半

爪亞滙 一百元兌 一百二十盾半

滙票行情 銀行利息 九八仙

滙香港 銀行現銀票一百元銀行貼入	二五
商人三十日期銀票一百元貼銀行	二元
滙廈門 銀行現銀票一百元銀行貼入	二五
商人三十日期銀票一百元貼銀行	一元
滙加勝巴 銀行現銀票一百元值	一百一十七盾
商人三十日期票	一百一十九盾
滙泗里末 銀行現銀票一百元值	一百十八盾二五
商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙三寶壟 銀行現銀票一百元值	一百十八盾二五
商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙望加錫 銀行現銀票一百元值	一百十八盾二五
商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙井里汶 銀行現銀票一百元值	一百十八盾二五
商人三十日期票	一百廿三盾二五
滙仲光 銀行現銀票一百元值	一百四十五盾
打電信	一百四十三盾
商人三十日期票	一百三十八盾
滙加里吉打 銀行現銀票一百值	一百四十五盾
打電信	一百四十三盾
商人三十日期票	一百四十八盾
滙上海票 銀行現銀	七十三兩二五
商人三十日期票	七十六兩二五

輪船開行

香港	德國西郎輪船	初四日	上午七點	明呷也洋行
上海	日本 又		又	又
泗水	萬保源輪船	初四日	上午九點	豐源號
峇盤陵	又		又	又
安班蘭	謔加錫 又		又	又
納閩	吉勝輪船	初四日	上午九點	明呷也洋行
呂錫洞	又 又		又	又
龜叻	仙那港 又		又	又
檳榔嶼	檳城輪船	初四日	下午二點	明進
檳榔嶼	然禮柏輪船	初四日	下午二點	遮且弟利士
荷禮禮	巴東 又		又	又
峇株巴曷	蘇丹那輪船	初四日	下午二點	成豐號
蔴坡	吧吧勝輪船	初四日	下午二點	祥源號
麻六甲	又 又		又	又
檳榔嶼	喜美船輪	初四日	下午三點	棉示必洋行
日裡	又 又		又	又
麻六甲	薩寶輪船	初四日	下午四點	實得力公司
美蓉	吉瓏 又		又	又
文島	新留美輪船	初四日	下午四點	豐源號
巨港	又 又		又	又
納閩	漳冥輪船	初四日	下午四點	明呷也洋行
呂宋	又 又		又	又
三寶壟	仲盛輪船	初六日	上午十點	山仲公司
井里汶	又 又		又	又
加勝巴	知多士輪船	初六日	中午十二點	同德號
井里汶	三寶瓏 又		又	又
麻六甲	新實密輪船	初六日	下午一點	慶發號
寧宜	又 又		又	又
檳榔嶼	巴領輪船	初六日	下午三點	莫實得洋行
仲光	加里吉打		又	又
三寶壟	豐裕輪船	初六日	下午三點	豐源號
泗里末	又 又		又	又

前途來電云德國鄭船名因打士於本月初一日由高淚霧啟行來叻定於本月初六日禮拜一即能抵叻上落客貨訖即展輪開往香港上海等處

吉里汶	義隣義輪船	逐日往來	薛協源
龜閣	又 又	又	又

詳諭約款○京友來函云 皇太后近命慶王於和議草約內所載禁止軍火入口一欵詳細明白電奏惟各國雖禁軍火入口而中國政府刻仍在外洋裝運以及自製者甚多

蹕路議定○去月中旬松鶴帥奉軍機電云 回鑾蹕路單今日呈進奉 旨至開封暫駐由柳園口渡河經延津縣至衛輝府及彰德府入直隸磁州界至正定坐車回京松鶴帥奉此電後已飛飭沿路州縣速辦陸路供應所有道口等處水路差使一律停止按前次本有道口上船由運河抵天津之議後因全權電奏法人測量運河欲備小輪迎駕故政府改議仍由道口上船至直隸景州登岸遵陸至保定惟道口至景州水程迂曲不能省時日而景州地方瘠苦車馬短少由此登陸雖距保定甚近一再轉折供應爲難故政府又請旨改由陸路前進此次奉旨後諒不至再議更張矣

不允退兵○據華人言洋人現欲中國政府將已經應允之諭旨速爲頒發而中國政府則以洋人退兵一事有食前言并言由海至京之通道所留洋兵其數與前所定者較多屯紮天津者尤甚是以 上諭未經頒發以前各國須先將洋兵撤退若干始可惟各國以退兵一事謂最爲重大與中國意見不同英國不願退兵之意尤較他國爲甚其故聞由英提督格利所勸格君勸英政府目下斷不可輕退一兵其所以創建此議並非恐中國復有亂事實爲俄國舉動使然緣俄國近日復以多兵至直隸省交界處屯紮因此各國均頗懷疑英國人更甚蓋英與各國深恐中國再有亂事俄人將乘機以該兵運至天津倘各國兵一經再退則俄兵到時各國所留兵數即合計之亦不及俄兵之衆矣英國現已在津建立上等兵房以爲各兵過冬之用由此以觀可知英廷無退兵之意矣蓋英國苟不待亂事盡平及俄兵撤退後退兵則失計莫有甚於此者

中俄議約○東京來信云中國政府頗欲以滿洲之事早行議妥故曾請俄公使開議此事然俄公使並無開議之意中國政府亦未敢過逼詎恐一經議及俄人又須逼之訂立密約將滿洲讓之矣雖然中國政府仍命議和大臣將此事在京開議不必另在他處惟俄公使欲將此事還往俄京議之以免各國干預中國政府恐再有窺者爲難之處故不應允祇深望此事之早了耳

簡使述聞○北京來信云駐英公使羅豐祿日前業已奉旨着以三品京堂候補並調充駐俄公使其英公使之遺缺聞已擬派李伯行星使補充惟李星使則以傳相年高懇乞終養爲請但未審朝廷果否如其所請也○又云駐英羅公使奉旨調充爲駐俄公使俄廷深不爲然聞有不願接待羅公使已請中朝另簡他員云

大員調停○前紀大員決製一節茲聞閩督許筠帥並未出奏祇發一電與 行在某大員以閩督公務繁勞難以兼署船政請將該印務照例交將軍兼管爲辭並有將軍兼船政一優差一苦差理當合辦之語福州將軍景留守則已電奏六百餘字官場皆不知其何語 行在某大員不以上 聞並即電閩爲之轉圜旋奉船政交將軍兼管之 命皆某大員調停其間之力居多

英俄相覷○日本某報接北京電云俄國一日不舍棄牛莊英國一日不撤駐津之軍兵云云

苦累下民○探聞河南因建造 行宮拆去街道數條民房千餘間并不發給官價故一時私相揣度皆謂觀此經營大非暫居之勢

法招投地○廣洲灣之疫今已消除計是處患疫者四千餘人法人畫地一區分段招買限一年內凡買受該處之地者必須建鋪其間云

領事報章○羊城英領事去年報章云京津擾亂人以爲商務減色孰知本省貿易猶幸如恒況產絲地面曾經鬧教而惠州等處攻擊教門者不鮮而商務仍如故風波迭起尚無礙生理商人幸甚

彩票近聞○總稅務司赫德君前經創議舉行彩票每票訂價五十兩專售與西人現聞赫德君以價值太昂暢行不易且止准西人購取華人未免向隅已改訂章程擬每票作價五兩無論中外商民均准購買擬設票一百張頭彩一百萬元每月開彩一次俟 皇上回鑾後即奏請開辦云

威海政治○倫敦官報云英政府刻簡大臣一人前往威海衛治理一切並着另立發審衙門一處以訊各案至該大臣所轄之處爲劉公島及威海衛海灣中之各海島並海灣沿海十英里之內其發審衙門委員定須由律師出身者爲之律例亦均用英國之所通行者惟華人之案則可仿照華律辦理然亦須擇其妥善者始可用之否則不必用也其威海衛土城內人民則悉歸華官管理與該衙門無涉該處地契地稅等事則另派專員若干人辦理惟亦須歸該大臣節制

水手行兇○本禮拜日午後有美國某船水手名麥擴恃強闖入本坡大教堂對門之水手公所內守門之吉甯人某乙以麥本非該公所中人見而阻之爲此互相爭論詎麥一時性起突出利刃刺乙致受多傷麥始遁去幸爲西捕所執乙則送往醫院調醫日昨已在府署過堂祇因乙傷未痊展期乃鞫據醫生云乙傷雖多未中要害可無性命之虞云

流屍屢見○本拜二日午後巡差在土庫後海灘木碼頭前檢得華人屍首一具其體已腐雖經送驗無自稽查按海畔流屍一事時有所聞本國家不可不留心細察也

大荷蘭國總領事府示　○大荷蘭國總領事府禮　爲招投餉碼事照得本國家定於西一千九百零一年實添末月二十號即華八月初八日禮拜五在日裡之棉蘭地方將孟加麗之賭碼以及猪肉碼出投該兩碼係由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零三年碼只月三十一號止或由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零四年碼只月三十一號止亦無不可有欲承充者其如期往投可也特示

西一千九百零一年八月十三號　大清光緒廿七年六月廿九日　示

大荷蘭國總領事示　○六荷蘭國駐叻總領事府禮　爲招投餉碼事照得本國爲定於西一千九百零一年屋多末月二十二號即華九月十一日禮拜二在寥內之丹戎檳榔將寥內及其轄下各地方招投以下所列之餉碼　鴉片及酒之餉碼係由一千九百零二年然花里一號起至一千九百零三年碼只月三十一號止或由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零四年碼只月三十一號止　又賭碼猪碼及胡椒碼乃由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零三年碼只月三十一號止或由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零五年碼只月三十一號止亦無不可而七洲洋中之浮羅除呆各海島不在其內有欲承充者其如期往投可也特示

西一千九佰零一年八月三號　六清光緒廿七年六月十九日　示

大荷蘭國總領事府示　○大荷蘭國駐叻新嘉坡總領事府禮　爲招投餉碼事照得本國家定于一千九百零一年屋多末月廿二號及廿三號在文島招投以下所列之餉碼　一孟加之鴉片餉碼由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零三年馬只月終止或由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零四年馬只月終止　二孟加之酒餉碼由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百亦三年馬只月終止或由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零五年馬只月終止　三孟加之賭餉碼由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零三年馬只月終止或由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零五年馬只月終止　四文島境內之　兒武甲　勿憐辱　士雅烈　卑勝旺　馮嘉　比龍以及　打模禮等處當店餉碼由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零三年馬只月終止或由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零四年馬只月終止及士雅寶蘭以及高呇之當店餉碼由一千九百零二年然花里月一號起至一千九百零三年馬只月終止或由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零五年馬只月終止亦無不可有欲承充者其如期往投可也特示

西一千九佰零一年七月十六號　大清光緒廿七年六月初一日　示

大荷蘭國總領事告白　○大荷蘭國駐叻新嘉坡總領事府禮　爲招投餉碼事照得坤甸及其四境即萬巴華　蘭臘　打然　士雅加鴿及蘇加勝拿　雙肴境等處着以下所列諸餉碼定於西本年屋多末月十號禮拜四日在坤甸禮時啓署內開投茲將各碼開列如左　一賭碼　二酒碼　三屠猪及售賣猪肉碼　四當碼　五抽收寶石礦金礦及洗金砂寶石砂稅餉之碼以上各碼投充之期及一切詳細章程可到新嘉坡荷蘭總領事署內詢問便能知悉各宜踴躍切切特示

西歷一千九百零一年七月四號　示

大荷蘭國總領事告白　○大荷蘭國駐叻新嘉坡總領事府禮　爲招投烟碼事照得慕娘南境之鴉片餉碼定於西本年屋多末月十二號禮拜六在坤甸禮時珍署內開投此碼係於西一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零三年馬只月三十一號止或由一千九百零二年亦不里月一號起至一千九百零五年馬只月三十一號止均無不可爾等有欲承辦者其如期前往投充可也此諭

西歷一千九百零一年七月四號　大清光緒二十七年五月十九日　示

大荷蘭國總領事告示　○大荷蘭國駐叻新嘉坡總領事府禮　爲通知事照得荷蘭國家於本年內所投之羔丕欲在加勝巴境出投爲此示仰商民人等知悉爾等有欲投賞者其自前往有欲知其一切詳細情形者可至本署面詢便知特示

西歷一千九百零一年五月十四號　光緒廿七年三月廿六日　示

敬頌良醫　○大國手　林俊卿先生眞當世之盧扁也余因小兒突染眼痛之症甚似頭風雙目幾乎失明余屢次遍請良醫服藥未能奏效諸先生亦自束手無策幸聞　林先生高手內外科並妙造詣和緩余恭請到敝看症尋方果見深濳純粹施方不泛投藥立效手到回春足謂先生名下不虛迥異庸衆矣服未數劑轉病如常余思小兒雙目得明如舊皆賴先生之力此恩此德無時或忘特誌數語於報中非謂報德僅欲叻中人後知所問焉先生現寓源順街福德祠并此佈　聞

大淸光緒二十七年八月初四日　廣順昌謹啟　白

新張拍賣館告白　○啟者茲本館現在新造拍賣生理即嚟弄館坐落電報局街門牌第六號第七號即與電報局爲鄰茲定於屋多末月一號即後拜二日欲在本館內拍賣雜貨甚多求　諸君于是日駕臨爲幸凡本坡各　仕商所有產業貨物或在當塲拍賣或欲私售若蒙委託本館代理者則本館無不盡力營爲以求善價凡託本館拍賣諸物兌清之日於一禮拜之後即將兌清單付呈斷不敢遲緩以負　諸君光顧之隆情也特此佈告

西一千九百零一年九月十三號　大淸光緒廿七年八月初一日　沙基士柔夏尾嚟弄館謹啓　白

華芳影相樓新張告白

啟者本主人在星架坡吊橋木大街第二百二十五號門牌即馬交街口頭一間新設影相樓一所佈置精深修飾裝璜且由歐洲辦到上等藥料相器具所影山川人物男女芳容小若分毫大逾數尺形神畢肖光耐留存入不變色并備中西時款衣裳袍帽戲服華素俱全以便 貴客隨意穿當此新張伊始自必加工加料以冀仰副雅荷 [illegible]

大清光緒二十七年正月十四日　華芳影相樓謹啟

司各脫滋補魚肝油

此油調和除腥補血[illegible]

[illegible]

星嘉坡英藥公司代理　發售

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年奏民求月十二號即光緒廿二年十月初八日欽奉中旨 朝廷之[illegible]

[illegible]行收股二百五十萬兩[illegible]本銀行及分設於廣東 北京 天津等處 芝罘 [illegible]煙台 [illegible]

[illegible]生意[illegible]買賣以上各地之銀及代收以上[illegible]兌作物件欲同本行[illegible]本行者

[illegible]月息[illegible]

三個月[illegible]息三八仙半

六個月[illegible]息四八仙半

十二個月[illegible]息五[illegible]仙半

大英一千[illegible]

大清光緒[illegible]

[illegible]代理人[illegible]

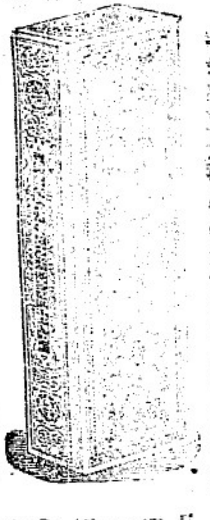
沙時巴藥刺水

啟者英有醫生力打時英吉所製之拾時沙時巴厘刺藥水乃用沙時巴盤[illegible]計製煉[illegible]功效最[illegible]血中[illegible]凡係血症最[illegible]相宜[illegible]

[illegible]一千九百[illegible]三號

星架坡[illegible]英藥房[illegible]啟

醫生力打時英吉所製沙時巴剌藥水



[illegible]一千九百[illegible]年五月[illegible]三號

[illegible]星架坡英藥房[illegible]啟

一勸辦順直賑捐 一啟者本局辦理福建省會善後總局司道憲札委勸辦福州水災賑捐道即總局司發實收劄飭前來當經邀延紳局同勸辦在案茲南洋各埠士商咸屬鄉閭佑感實爲相關前此之顧南安徽山東及[illegible]等處賑饑告災猶懷[illegible]士賜[illegible]當[illegible]其仁心仁[illegible]上達 天聽還屬地球[illegible]次福州水災更爲切近計待賑者四萬八千六百餘戶飢寒十二萬七千八百丁口有奇而延[illegible]府之[illegible]災者不[illegible]此[illegible]哀鴻遍野細鳥失巢其願沛流離之慘令人目不忍睹耳不忍聞況遠[illegible]仁人君子[illegible]悲[illegible]上[illegible]分兩[illegible]之[illegible]下爲孫子造無疆之福所有[illegible]一律[illegible]給實收照章請獎計開[illegible]封典職銜翎照例銀[illegible]百兩[illegible]十[illegible]兩 實監減成每百兩收十六兩足成每百兩收四十四兩 花翎[illegible] 藍翎[illegible] 翎品級計開[illegible]各收加一紋銀補水 其餘名目[illegible]另[illegible]分送[illegible] 本局[illegible]捐[illegible]報部照最爲快捷伏願樂善好施之君子無論本坡外埠均可[illegible]列銜名籍貫三代到新嘉坡[illegible]南安和[illegible]捐[illegible] 勸辦福州水災賑捐分局公啟

大清光緒廿六年十月十三日

大英一千九百年十二月四號